

**Hoja de datos de seguridad**  
según la norma 91/155/CEE - ISO 11014-1

Fecha de impresión:08.09.2003

revisado el:21.08.2003

**1 Denominación de materia, preparación y empresa****Datos sobre el producto****Nombre comercial: Disbopox 443 EP-Imprägnierung Komponente A (impregnación componente A)****Ámbito de aplicación:****Uso de la materia / de la preparación** Pintura decorativa de protección**Fabricante/proveedor:**

Caparol Farben Lacke Bautenschutz GmbH &amp; Co Vertriebs KG

c/ Roßdörfer Straße 50, 64372 Ober-Ramstadt (Alemania)

Tel.: 0049 6154/71-0

Fax.: véase área que facilita la

información

Internet: www.caparol.de

Nuevos estados federados: Tel.: 0049 30/63946-252

Fax.: 0049

30/63946-400

**Área que facilita la información:**

Asesoramiento técnico/área Disbon: Tel.:0049 6154/71-1777 Fax:0049

6154/71-1351 tech-auskunft@caparol.de **Información de emergencia:** 0049

6154/71-202

**2 Composición/datos sobre los componentes****Caracterización química****Descripción:** Preparación de un endurecedor de poliamina modificado en agua.**Componentes peligrosos:**

Resina epóxica, endurecedor aminado	>10 - 25%
Xi; R 38-41	

CAS:34590-94-8 Éter metílico de dipropilenglicol,	>1 - 5%
EINECS: 252-104-2 Mezcla isomérica	

CAS: 107-98-2 1-metoxi-2-propanol	>1 - 5%
EINECS: 203-539-1 R 10	

**Advertencias adicionales:** véase también apartado 8.**3 Posibles peligros:****Denominación del peligro:**

Xi irritante

**Indicaciones especiales de peligro para personas y medio ambiente:**

R 41 Riesgo de serios daños oculares.

**4 Medidas de primeros auxilios****. en caso de inhalación:**

Respirar abundantemente aire fresco y consultar al médico como medida de precaución.

**. en caso de contacto con la piel:**

Quitarse inmediatamente toda ropa sucia e impregnada. Lavar piel mojada abundantemente con agua y jabón o utilizar un agente limpiador adecuado. No utilizar ni disolventes ni diluciones.

**. en caso de contacto con los ojos:**

Mantener párpados abiertos y aclarar como mínimo durante 10 min abundantemente con agua limpia y corriente; consultar al médico.

**. en caso de ingerir:**

No provocar vómitos, consultar inmediatamente al médico.

Beber agua abundante en pequeñas cantidades. Consultar inmediatamente al médico

y mostrarle el embalaje o la etiqueta.

## 5 Medidas para la lucha contra incendios

### Medios de extinción adecuados:

Espuma (resistente al alcohol), dióxido de carbono, polvo, niebla de pulverización (agua)

**Medios de extinción no adecuados por motivos de seguridad:** Chorro de agua.

**Especial riesgo por el material, sus productos de combustión o la formación de gases:**

En caso de incendio, formación de humo denso y negro. La inhalación de productos de descomposición peligrosos puede perjudicar seriamente la salud.

### . Equipo especial de protección:

Dado el caso se precisa equipo respirador. Refrigerar recipientes cerrados que se encuentren cerca del foco del incendio con agua.

## 6 Medidas en caso de liberación involuntaria:

### Medidas de seguridad respecto a personas:

Evitar el contacto con los ojos y la piel Gafas de protección herméticas Ventilación abundante

### Medidas de protección del medio ambiente:

En caso de contaminación de ríos, lagos o alcantarillados informar a las autoridades competentes de acuerdo con las leyes locales.

### Procedimiento al limpiar/recoger:

Delimitar el material derramado con un medio de absorción no inflamable (p. ej. arena, tierra, harina fósil, vermiculita) y acumular en los recipientes previstos para ello para su eliminación de acuerdo con las disposiciones locales. Limpiar preferiblemente con un agente limpiador, evitar el uso de disolventes.

## 7 Manipulación y almacenamiento

### . Manipulación:

### . Indicaciones para un manejo seguro:

Equipo de protección personal, véase apartado 8.

Utilizar sólo en zonas bien ventiladas. .

### Indicaciones para la protección contra incendios y explosiones:

No se precisan medidas especiales..

### Almacenamiento: . Requerimientos a almacenes y envases:

Evitar de forma segura que penetre en el suelo.

Mantener recipientes estancados.

Cerrar los recipientes abiertos cuidadosamente y almacenar en posición vertical para evitar derrames. .

### Almacenamiento con otros productos:

No almacenar junto con materiales oxidantes y ácidos. .

### Indicaciones adicionales a las condiciones de almacenamiento:

Almacenar siempre en recipientes que se correspondan con el envase original.

Seguir las indicaciones de las etiquetas.

Almacenamiento entre 10 y 20°C en lugar seco y bien ventilado.

Proteger contra el calor y la irradiación solar directa. . **Clase de**

**almacenamiento: . Clase según la normativa sobre líquidos inflamables: A**

**III . Clasificación según el reglamento sobre la seguridad en el trabajo:**

-

## 8 Limitación de la exposición y equipamiento personal de seguridad

**Medidas técnicas de seguridad:** Sin más indicaciones, véase apartado

### 7. Componentes con valores límite a ser observados en el lugar de trabajo :

**34590-94-8 Éter metílico de dipropilenglicol, mezcla isomérica (> 1- 5%)**

MAK (Alemania) 310 mg/m<sup>3</sup>, 50 ml/m<sup>3</sup>

DFG, EU TLV (Europa)

50 mg/m<sup>3</sup>, 308 ml/m<sup>3</sup>

Piel

(Continuación en la pág. 3)

----- D --

**Hoja de datos de seguridad**  
según la norma 91/155/CEE - ISO  
11014-1

Fecha de impresión:  
08.09.2003

revisado el: 21.08.2003

**Nombre comercial: *Disbopox 443 EP-* (impregnación componente A)**

(Continuación de la pág.2)

**107-98-2 1-metoxi-2-propanol >- 5%**

MAK (Alemania) 370 mg/m<sup>3</sup>, 100 ml/m<sup>3</sup>

Y; DFG TLV (Europa)

Valor momentáneo: 568 mg/m<sup>3</sup>,

150 ml/m<sup>3</sup>

Valor a largo plazo:375 mg/m<sup>3</sup>, 100 ml/m<sup>3</sup>

Piel

**Indicaciones adicionales:** Como base se utilizaron las listas vigentes en el momento de la elaboración.

**Equipo personal de seguridad: Medidas generales de protección e higiene:**

Mantener alejado de alimentos, bebidas y piensos. Quitarse inmediatamente ropa sucia e impregnada. Lavarse las manos antes de los descansos y al finalizar el trabajo. Evitar el contacto con los ojos y la piel. **Protección respiratoria:** Solo en caso de aplicación por inyección sin aspiración suficiente. Filtro A/P2. no se requiere.

**Protección para las manos:**

En caso de contacto por proyección es necesario usar guantes de protección de nitrilo con un espesor mínimo de la capa de 0,4 mm, p. ej. KCL Camatril, artículo n° 730 o productos similares. En caso de contacto prolongado o repetido: Cremas de protección para las zonas de la piel que entren en contacto con el producto. **Protección para los ojos:** Gafas de protección herméticas. **Protección para el cuerpo:** Traje protector. En caso de posible contacto con el cuerpo, protección adecuada de los brazos .

**9 Características físicas y químicas**

**Datos generales Forma:**

**Color:** Olor:

líquido

**Cambio de estado**

incolorocaracter

**Punto/intervalo de**

ístico

**ebullición: Punto de**

**inflamación: Temperatura de**

100°C

**ignición:**

> 61°C

**Inflamabilidad espontánea:**

> 150°C

**Peligro de**

No es un producto

**explosión:**

inflamable espontáneo.

**inferior:**

2,3 Vol % 20

**superior:**

Vol %

**Presión del vapor (componente del disolvente) a 20°C:**

23 hPa

**Espesor a 20°C:**

aprox. 1,03 - 1,04 g/cm<sup>3</sup>

**Solubilidad en / miscibilidad con**

**Agua:**

poco o no miscible no

**Valor pH:**

aplicable

**Viscosidad:**

**Cinemático a 20°C:**

vaso de 4mm 14-20 s (norma DIN 53211/4)

(Continuación en la pág. 4)

**Hoja de datos de seguridad**  
según la norma 91/155/CEE - ISO 11014-1

Fecha de impresión: 08.09.2003

revisado el: 21.08.2003

**Nombre comercial: Disbopox 443 EP (impregnación componente A)**

(Continuación de la pág.3)

**10 Estabilidad y reactividad****. Descomposición térmica / condiciones a evitar:**

Estable aplicando las normativas recomendadas para el almacenamiento y la manipulación (véase apartado

**7). . Reacciones peligrosas****Reacciones con ácidos fuertes y oxidantes. . Productos de descomposición peligrosos:**

A temperaturas elevadas pueden producirse productos de descomposición peligrosos como p.ej.

dióxido y monóxido de carbono, humo, óxido de nitrógeno.

**11 Datos de toxicología**

No se dispone de datos sobre la preparación. **Toxicidad aguda: Valores LP/LC50 con clasificación relevante:**

**Resina epóxica, endurecedor aminado**

Oral LD50 3200 mg/kg (rat)

**Efecto irritante primario:**

**en la piel:** irrita la piel

**en los ojos:** fuerte efecto irritante con riesgo de serios daños

**oculares Indicaciones toxicológicas adicionales:**

De acuerdo con el procedimiento de cálculo de la directiva general de clasificación de preparaciones de la CE, en su última versión vigente, el producto presenta los siguientes riesgos: irritante

**12 Datos de ecología**

No se dispone de datos sobre la preparación.

Evitar que penetre en la canalización, las aguas o en el suelo.

**13 Indicaciones sobre la eliminación de restos****Producto:**

Entregar en centro de recogida para pinturas y barnices viejos.

No eliminar junto con los desechos domésticos. Evitar que penetre en la canalización. **Recomendación:**

Dejar que se endurezcan restos de material con componente B. (EAK 08

01 12) Catálogo europeo de residuos

07 01 04 otros disolventes orgánicos, líquidos lavadores y  
lejías madre

**Embalajes no purificados:**

Reciclar sólo envases completamente vacíos con adherencias endurecidas. Eliminar restos no endurecidos igual que el producto.

**14 Datos sobre el transporte**

**Transporte terrestre ADR/RID y GGVS/GGVE (transfronterizo/nacional)**

**Código ADR/RID-GGVS/E: -**

**Denominación del bien:**

**Reglamento especial:**

**Transporte marítimo IMDG/GGVmar:**

**Código IMDG/GGVmar:**

**Transporte aéreo ICAO-TI e IATA-DGR:**

**Código ICAO/IATA:**

**15 Disposiciones**

¡Producto destinado únicamente para tratamiento industrial!

(Continuación en la pág. 5)

**Hoja de datos de seguridad**  
según la norma 91/155/CEE - ISO 11014-1

Fecha de impresión: 08.09.2003

revisado el: 21.08.2003

**Nombre comercial: *Disbopox 443 EP* (impregnación componente A)**

(Continuación de la pág. 4)

**Etiquetado según las directrices de la CEE**

El producto ha sido clasificado y etiquetado de acuerdo con las directrices de la CE y el reglamento de sustancias peligrosas.

**Indicativo y denominación del peligro del producto:**

Xi irritante

**Frases R:**

R 41 Riesgo de serios daños oculares.

**Frases S:**

- 2 Manténgase fuera del alcance de los niños.
- 23 No inhalar vapor/aerosoles.
- 26 En caso de contacto con los ojos lavar inmediata y abundantemente con agua y consultar al médico.
- 28 En caso de contacto con la piel lavar inmediata y abundantemente con agua y jabón.
- 29 Evitar que penetre en la canalización, las aguas o en el suelo.
- 37/39 Durante el trabajo utilizar guantes y gafas de protección/ protección facial adecuados.
- 38 En caso de ventilación insuficiente, utilizar equipo respirador.

**Disposiciones nacionales: Código GIS RE2**

**Indicaciones sobre la limitación de la actividad:**

Cumplir con la limitación de la actividad para adolescentes.  
Cumplir con la limitación de la actividad para embarazadas y durante el período de lactancia. **Clasificación según la normativa sobre líquidos inflamables:**

**A III**

**Clasificación según el reglamento sobre la seguridad en el trabajo:**

**-Clase de sustancias contaminantes para el agua (D): WGK 2 (VwVwS):**  
peligroso para el agua.

**Demás reglamentos, limitaciones y ordenanzas prohibitivas**

NPA: Tratamiento de sustancias de recubrimiento (VBG  
23) Hoja informativa BG: M 004 sustancias irritantes/corrosivas

**16 Indicaciones adicionales:**

El contenido de esta hoja de datos de seguridad está basado en el estado más reciente de nuestro conocimiento y cumple tanto con la legislación nacional como con la de la CE. Sin embargo, las condiciones laborales existentes del usuario están fuera de nuestro conocimiento y control. Sin previa autorización por escrito este producto no deberá ser utilizado para ningún otro uso que el previsto en el apartado nº 1. El usuario cumplirá con todas las disposiciones legales necesarias bajo su propia responsabilidad. El contenido de esta hoja de datos especifica las condiciones de seguridad de nuestro producto, no obstante, no constituye ninguna garantía de las características del producto. Sustitución de la hoja de datos del: 24.09.1999 Modificaciones en los puntos: 1, 2, 8, 12 - 15 y 16 **Frases R relevantes** 10 Inflamable. 38 Irrita la piel. R 41 Riesgo de serios daños oculares.

----- D